

نموذج طلب إغلاق سلسلة

Series Closeout Request Form

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

| | | | |
|------------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| Company Name: | | | اسم الشركة: |
| Membership ID Number: | | | رقم العضوية: |
| Membership Type: | GCM | <input type="checkbox"/> | نوع العضوية |
| | | <input type="checkbox"/> | |
| | عضو مقاصة عام | | |
| | DCM | <input type="checkbox"/> | عضو مقاصة مباشر |
| | NCM | <input type="checkbox"/> | عضو غير مرخص بالمقاصة |
| Request Contact Person Name: | | | اسم مقدم الطلب: |
| Contact Phone: | | | رقم هاتف مقدم الطلب: |
| Request Contact Email: | | | البريد الإلكتروني الخاص بمقدم الطلب: |
| Account | | | معرف الحساب |
| Closeout Effective Date: | Day/ Month/ Year | يوم / شهر / سنة | تاريخ تفعيل الإغلاق: |
| | | | |

يرجى تحديد السلسلة والكمية التي سيتم إغلاقها:
 Please specify the series and quantity to closeout:

| السلسلة Series | الكمية Quantity | طلب Order |
|-------------------|--------------------|--------------|
| | | 1 |
| | | 2 |
| | | 3 |
| | | 4 |
| | | 5 |
| | | 6 |

| | |
|--|---|
| | 7 |
|--|---|

| التوقيع المعتمد Authorized Signature | الختم Stamp | اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name |
|---|----------------|--|
| | | المسمى الوظيفي Job Title |
| | | تاريخ التقديم Date of submission |
| | | |

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعبئته إلى BusinessServices@muqassa.sa

Please return this completed form to BusinessServices@muqassa.sa

| Terms and Conditions | الشروط والأحكام |
|---|---|
| 1- The submission of The Series Closeout Request Form shall be deemed as an acknowledgement of these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), These Terms and Conditions shall be deemed to be supplementary to the terms and conditions of the Membership Application which has been approved from The General Clearing Member or The Direct Clearing Member or The Non-Clearing Member ("The Member"). | 1- يُعَدُّ التقديم بنموذج طلب إغلاق سلسلة إقراراً بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتُعَدُّ هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام العضوية التي وافق عليها عضو المقاصة العام أو عضو المقاصة المباشر أو عضو مقاصة غير مرخص بالمقاصة ("العضو") مقدم الطلب. |
| 2- The Member shall submit to the Securities Clearing Center Company ("Muqassa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Clearing Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations"). | 2- يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز مقاصة الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح"). |
| 3- Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean The Series Closeout Request Form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time. | 3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، وللغرض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج طلب إغلاق سلسلة والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر. |
| 4- The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby. | 4- يتعهد العضو بالاطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها . |
| 5- Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof form any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application. | 5- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوافيق الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم العضو بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أياً كانت طبيعتها، ويخلى العضو مسؤولية مقاصة ومجلس إدارتها ومدبريها وموظفيها والشركات التي تتبعها أو الشركات التابعة لها عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب. |
| | 6- يتعهد العضو بتقديم أي مستند آخر تحدده مقاصة. |

| | |
|--|--|
| <p>6- The Member undertakes to provide Muqassa with any documents specified by Muqassa.</p> | <p>7- يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مَفُوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد العضو بإخطار مقاصة بأي تحديث يطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين .</p> |
| <p>7- The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Muqassa of any update on the Entrusted persons list.</p> | <p>8- يتعهد العضو بسداد المقابل المالي الذي تحدده مقاصة عن تنفيذ الطلب.</p> |
| <p>8- The Member shall pay the fees specified by Muqassa for the execution of the Application.</p> | <p>9- يقر العضو بأنه حصل على جميع الموافقات اللازمة من عملائه أو من الغير للقيام بأي عملية نيابة عنهم.</p> |
| <p>9- The Member acknowledges that it obtained all necessary approvals from its clients or any third party to perform any activity on their behalf.</p> | <p>10- لا تُعدّ مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توافيق أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادتها المنفردة.</p> |
| <p>10- Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.</p> | <p>11- يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب مصدقاً عليها من قبله إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوياً أم إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.</p> |
| <p>11- The Member shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p> | <p>12- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، وللأغراض هذه الشروط والأحكام يُعدّ الإشعار الذي تتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاتق من أيام العمل الرسمية.</p> |
| <p>12- The Application should be received during official Business Days of Muqassa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.</p> | <p>13- لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكتملة له صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولمقاصة -وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.</p> |
| <p>13- Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.</p> | <p>14- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للقضائية المختصة بالرياض في المملكة العربية السعودية.</p> |
| <p>14- Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia.</p> | <p>15- يحق لمقاصة - دون أدنى مسؤولية عليها - تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي تراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.</p> |
| <p>15- Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of Muqassa.</p> | <p>16- تفسر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتخضع لها.</p> |
| <p>16- These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.</p> | |